

## VARIA

### EPISTOLARIO DE RUFINO JOSE CUERVO CON LUIS MARIA LLERAS Y OTROS AMIGOS Y FAMILIARES \*

El tomo III del Archivo Epistolar Colombiano, que el Instituto Caro y Cuervo acaba de editar, contiene la correspondencia del insigne filólogo con algunos de sus íntimos amigos y parientes. Figuran en él cartas de Luis María Lleras, de Benigno Barreto, del Ilmo. Sr. Indalecio Barreto Martínez y del Ilmo. Sr. José Benigno Perilla, Obispo de Tunja, y cartas dirigidas por Rufino José Cuervo (y, unas pocas, por Angel) a los señores Lleras y Barreto, así como a Ricardo y Agustín Lleras Codazzi, a María Antonia, Pedro Ignacio y Enrique Barreto, a Carlos Cuervo Márquez, a Francisco Mariño Calderón y a Federico Patiño Camacho. El libro trae, además, varios estudios y notas introductorias de Guillermo Hernández de Alba y una de Andrés Soriano Lleras.

Si en los dos tomos anteriores del Archivo Epistolar Colombiano, dedicados a Cuervo, encontramos al sabio filólogo que dialoga con sus pares Schuchardt y Teza sobre temas científicos y de erudición, en este tercer tomo vemos al amigo fiel y al pariente solícito que habla en la intimidad con los que se hallan cerca de su corazón sobre los pequeños y grandes sucesos que componen la vida: viajes, labores, vacaciones, enfermedades, pérdida de los seres queridos, operaciones financieras, preocupaciones económicas, angustias producidas por las guerras civiles, etc. Con Mariño y, sobre todo, con Patiño, el administrador de sus bienes, trata de sus negocios particulares.

Entre otras tantas cosas curiosas, en este volumen podemos leer el relato que Cuervo le hace a Mariño de sus correrías por Europa, que le llevaron, por el Norte, hasta Escandinavia, y, por el este, hasta Constantinopla. También podemos conocer sus opiniones — insospechablemente enérgicas — sobre los hombres prominentes y los hechos de la política colombiana.

De las cartas de los corresponsales de Cuervo, las de mayor interés son las del ingeniero Luis María Lleras, que presentan interesantes datos sobre el estado económico, político y cultural de la Colombia de entonces, especialmente sobre los primeros pasos, casi nunca afortunados, de la

---

\* Edición, introducción y notas de Guillermo Hernández de Alba, (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Archivo Epistolar Colombiano, III), Bogotá, 1969, 398 págs.

industria nacional. El intercambio epistolar con Lleras es, mirado desde otro punto de vista, el testimonio de una hermosísima amistad cultivada por dos caballeros, ejemplares y sin tacha ambos, aunque de ideas, en ciertos fundamentales aspectos, diametralmente opuestas.

### LEXICO DEL CUERPO HUMANO \*

Hace varios años el Instituto Caro y Cuervo — por medio de su Departamento de Dialectología — empezó a trabajar en el Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia. Varios exploradores, con un cuestionario especial, empezaron a recorrer el país, interrogando a determinadas personas en ciertas localidades. El trabajo de terreno no se ha terminado aún, pero se ha explorado ya la mitad de las poblaciones previstas en el proyecto. El cuestionario se refiere esencialmente a cuestiones de pronunciación y de vocabulario, enfocadas al rededor de los temas siguientes: El cuerpo humano, El vestido, La vivienda, La alimentación, La familia y el ciclo de vida, Instituciones y vida religiosa, Festividades y distracciones, El tiempo y el espacio, El campo: los cultivos y otros vegetales, Industrias relacionadas con la agricultura, Ganadería, Animales domésticos, Animales silvestres, Oficios y empleos, Embarcaciones y pesca, Transportes. - Fonética, Gramática, Onomástica.

En los intermedios de las giras de estudio los exploradores han tomado algunos de los materiales recogidos, los han organizado y han publicado unos cuantos trabajos. Uno de los últimos es el *Léxico del cuerpo humano*, que Luis Flórez, Jefe del Departamento de Dialectología, ha examinado y con una parte de él ha compuesto el volumen que vamos a describir en estas páginas.

De un poco más de 200 cuestiones, Flórez ha seleccionado las respuestas que dieron 108 personas en 104 localidades a 97 de tales cuestiones. (Se citan con precisión las localidades y se dan informaciones personales de cada uno de los individuos interrogados). El libro está organizado así:

#### *Introducción.*

1. *La cabeza:* 1. Nombres humorísticos. - 2. El entrecejo. - 3. El color de los ojos. - 4. Formas del pelo. - 5. Color del pelo. - 6. El pelo de los negros. - 7. Cortarse el pelo. - 8. El peine. - 9. Cabeza calva, hombre calvo. - 10. La nariz, las narices. - 11. Formas de las narices.

---

\* LUIS FLÓREZ, *Léxico del cuerpo humano en Colombia* (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, XXVII), Bogotá, 1969, 314 págs.